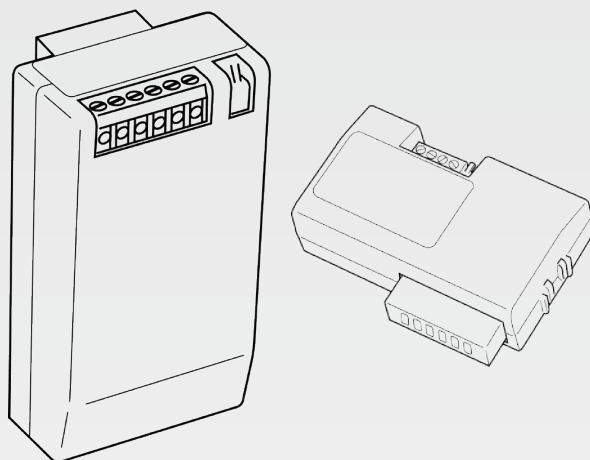


## Wilo-Smart IF-Modul Stratos Wilo-Smart IF-Modul



cs Návod k montáži a obsluze



## Obsah

<b>1</b>	<b>Obecně .....</b>	<b>5</b>
1.1	O tomto návodu .....	5
<b>2</b>	<b>Bezpečnost.....</b>	<b>5</b>
2.1	Značení bezpečnostních pokynů .....	5
2.2	Kvalifikace personálu.....	6
2.3	Rizika při nerespektování bezpečnostních pokynů.....	6
2.4	Bezpečnostní pokyny pro provozovatele .....	6
2.5	Bezpečnostní pokyny pro inspekční a montážní práce .....	7
2.6	Svévolná přestavba a výroba náhradních dílů.....	7
2.7	Nepřípustné způsoby provozování.....	7
<b>3</b>	<b>Přeprava a skladování.....</b>	<b>7</b>
3.1	Rozsah dodávky.....	7
3.2	Kontrola po přepravě.....	7
<b>4</b>	<b>Účel použití .....</b>	<b>8</b>
4.1	Kompatibilita firmware.....	8
4.2	Varianty čerpadel .....	9
<b>5</b>	<b>Údaje o výrobku .....</b>	<b>9</b>
5.1	Typový klíč .....	9
5.2	Technické údaje .....	10
<b>6</b>	<b>Popis a funkce .....</b>	<b>10</b>
6.1	Wilo Net .....	10
6.2	Bezdrátové rozhraní Bluetooth .....	10
6.3	Digitální rozhraní senzoru .....	11
<b>7</b>	<b>Instalace a elektrické připojení.....</b>	<b>11</b>
7.1	Instalace IF-modulu Smart Stratos.....	12
7.2	Instalace IF-modulů Smart .....	13
7.3	Elektrické připojení .....	15
<b>8</b>	<b>Uvedení do provozu/zkouška funkce .....</b>	<b>17</b>
8.1	Nastavení.....	17
8.2	Wilo Net ID .....	17
8.3	Parametr A – Zablokování Bluetooth.....	17
8.4	Parametr C – Vymazání kódu pro připojení s Bluetooth .....	18
8.5	Parametr E – Aktivace Bluetooth .....	18

<b>9</b>	<b>Údržba .....</b>	<b>18</b>
<b>10</b>	<b>Poruchy, příčiny a jejich odstraňování .....</b>	<b>18</b>
<b>11</b>	<b>Náhradní díly .....</b>	<b>19</b>
<b>12</b>	<b>Likvidace .....</b>	<b>19</b>
12.1	Informace ke sběru použitých elektrických a elektronických výrobků .....	19

# 1 Obecně

## 1.1 O tomto návodu

Návod k montáži a obsluze je nedílnou součástí výrobku. Před zahájením jakýchkoliv činností si tento návod přečtete a uložte jej na kdykoliv přístupném místě. Přísné dodržování tohoto návodu je předpokladem pro používání výrobku v souladu s určením a pro správnou manipulaci s výrobkem. Respektujte všechny údaje a značení na výrobku. Návod k montáži a obsluze odpovídá provedení zařízení a stavu použitých bezpečnostně technických předpisů a norem v době tiskového zpracování.

Jazykem originálního návodu k obsluze je němčina. Všechny ostatní jazyky tohoto návodu jsou překladem originálního návodu k obsluze.

# 2 Bezpečnost

Tento návod k montáži a obsluze obsahuje základní pokyny, které je třeba dodržovat při instalaci a provozu. Proto si musí tento návod k montáži a obsluze montér, jakož i kompetentní kvalifikovaný personál/provozovatel, před instalací a uvedením do provozu bezpodmínečně přečíst.

Je třeba dodržovat nejen všeobecné bezpečnostní pokyny uvedené v hlavním bodu „Bezpečnost“, ale také zvláštní bezpečnostní pokyny se symbolem nebezpečí zahrnuté v dalších hlavních bodech.

## 2.1 Značení bezpečnostních pokynů

V tomto návodu k montáži a obsluze jsou použity a uvedeny bezpečnostní pokyny týkající se věcných škod a zranění osob:

- Bezpečnostní pokyny týkající se rizika zranění osob začínají signálním slovem a jsou **uvozeny odpovídajícím symbolem**.
- Bezpečnostní pokyny týkající se věcných škod začínají signálním slovem a jsou uvedeny **bez** symbolu.

### Signální slova

#### → **Nebezpečí!**

Při nedodržení může dojít k usmrcení nebo k velmi vážnému zranění!

#### → **Varování!**

Při nedodržení může dojít k (velmi vážnému) zranění!

#### → **Upozornění!**

Při nedodržení může dojít k věcným škodám, možné je kompletní poškození.

#### → **Oznámení!**

Užitečný pokyn k manipulaci s výrobkem

### Symbyly

V tomto návodu jsou použity následující symboly:



Obecný symbol nebezpečí



Nebezpečí týkající se elektrického napětí



Varování před horkým povrchem



Oznámení

## 2.2 Kvalifikace personálu

Personál musí:

- Být proškolen ohledně místních předpisů úrazové prevence.
- Přečíst si návod k montáži a obsluze a porozumět mu.

Personál musí mít následující kvalifikaci:

- Práce na elektrické soustavě: Práce na elektrické soustavě musí provádět odborný elektrikář.
- Instalace/demontáž: Odborný personál musí být proškolen na práci s nutnými nástroji a s potřebným upevňovacím materiálem.

### ***Definice pojmu „Odborný elektrikář“***

Odborný elektrikář je osoba s příslušným odborným vzděláním, znalostmi a zkušenostmi, která dokáže rozeznat nebezpečí vyplývající z elektřiny a dokáže jim zabránit.

## 2.3 Rizika při nerespektování bezpečnostních pokynů

Nerespektování bezpečnostních upozornění může způsobit ohrožení osob a výrobku/zařízení. Nedodržování bezpečnostních pokynů má za následek zániku jakýchkoliv nároků na náhradu škody. Konkrétně může při nedodržování pokynů dojít k následujícím ohrožením:

- Nebezpečí pro osoby v důsledku vlivu elektrického proudu nebo mechanických a bakteriologických vlivů
- Ohrožení životního prostředí únikem nebezpečných látek
- Věcné škody
- Porucha důležitých funkcí výrobku nebo zařízení
- Selhání předepsaných metod údržby a oprav

## 2.4 Bezpečnostní pokyny pro provozovatele

Dodržujte předpisy úrazové prevence! Zabraňte nebezpečí úrazů elektrickým proudem! Dodržujte místní a obecné předpisy [např. normy ČSN, vyhlášky] a předpisy energetických závodů!

Tento přístroj může být používán dětmi od 8 let věku a osobami se změněnými fyzickými, senzoryckými nebo mentálními schopnostmi nebo osobami bez zkušenosti a znalostí pouze pod dohledem nebo po poučení ohledně bezpečného používání

přístroje a souvisejícího nebezpečí. Děti si nesmí se zařízením hrát. Čištění a uživatelskou údržbu nesmí provádět děti bez dozoru.

## 2.5 Bezpečnostní pokyny pro inspekční a montážní práce

Provozovatel musí zajistit, aby všechny inspekční a montážní práce prováděli autorizovaní a kvalifikovaní odborní pracovníci, kteří i důkladným prostudováním návodu k montáži a obsluze získali dostatek informací.

Práce na výrobku/zařízení se smí provádět pouze v zastaveném stavu. Musí být bezpodmínečně dodržen postup k odstavení stroje/zařízení popsany v návodu k montáži a obsluze.

Bezprostředně po ukončení prací musí být opět namontována resp. spuštěna funkce všech bezpečnostních a ochranných zařízení.

## 2.6 Svévolná přestavba a výroba náhradních dílů

Svévolná přestavba a výroba náhradních dílů ohrožují bezpečnost výrobku/personálu a ruší platnost výrobcem předaných prohlášení o bezpečnosti.

→ Úpravy výrobku provádějte pouze po konzultaci s výrobcem.

→ Používejte pouze originální náhradní díly a příslušenství schválené výrobcem.

Používání jiných dílů ruší záruku za touto cestou vzniklé následky.

## 2.7 Nepřípustné způsoby provozování

Provozní spolehlivost dodaného výrobku je zaručena pouze pro běžné užívání v souladu s částí 4 návodu k montáži a obsluze. Mezní hodnoty uvedené v katalogu nebo přehledu datových listů nesmí být v žádném případě překročeny směrem nahoru ani dolů.

# 3 Přeprava a skladování

## 3.1 Rozsah dodávky

<b>IF-modul Smart Stratos</b>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• IF-modul Smart Stratos</li> <li>• Návod k montáži a obsluze</li> </ul>
<b>Smart IF-modul</b>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• IF-modul Smart</li> <li>• Návod k montáži a obsluze</li> <li>• Kovový elektromagneticky kompatibilní kabelový vstup (1 x Pg 7, 1 x Pg 9)</li> </ul>

Tab. 1: Rozsah dodávky

## 3.2 Kontrola po přepravě

Po dodání neprodleně zkontrolujte výskyt případných poškození přepravou a úplnost dodávky. Zjištěné závady ihned reklamujte.

## UPOZORNĚNÍ

### Poškození neodbornou manipulací při přepravě a skladování!

Přístroj je třeba při přepravě a skladování chránit před vlhkostí, mrazem a mechanickým poškozením.

## 4 Účel použití

- IF-moduly Smart jsou vhodné k externímu řízení a hlášení provozních stavů čerpadel Wilo.
- IF-moduly Smart **nejsou** vhodné k bezpečnostnímu vypnutí čerpadla.



### NEBEZPEČÍ

#### Ohrožení života zásahem elektrickým proudem!

Při neodborném použití hrozí nebezpečí smrtelného poranění elektrickým proudem!

- Řídící vstupy nikdy nepoužívejte pro bezpečnostní funkce.
- Nikdy nemontujte modul do nekompatibilních zařízení.

### 4.1 Kompatibilita firmware

Pro zajištění funkcí modulu je nutná následující verze firmware produktu, do které se modul instaluje:

#### IF-modul Smart Stratos

Čerpadlo	Verze	Poznámka
Wilo-Stratos	≥ 5.09	

Tab. 2: Verze firmwaru IF-modul Smart Stratos

#### Smart IF-modul



### OZNÁMENÍ

Verze firmwaru (SW) je dostupná přes menu < 4.4.2.0 >.

Čerpadlo	Verze	Poznámka
Wilo-TOP-E	Nekompatibilní	
Wilo-Stratos GIGA	≥ 1.00	
Wilo-Stratos GIGA B	≥ 1.00	



Čerpadlo	Verze	Poznámka
Wilo-BL-E	≥ 1.00	
Wilo-IP-E/DP-E	≥ 3.00	LC displej
Wilo-IL-E/DL-E	≥ 4.00	LC displej Matrix
Wilo-IL-E/DL-E	Nekompatibilní	LC displej Segment
Wilo-Helix EXCEL	≥ 1.00	
Wilo-MVIE/MVISE/MHIE/HELIX VE (1,1–4 kW)	≥ 3.00	LC displej
Wilo-MVIE/MVISE/MHIE/HELIX VE (5,5–7,5 kW)	≥ 4.00	LC displej
Wilo-MVIE/MVISE/MHIE/HELIX VE (11–22 kW)	≥ 1.00	LC displej

Tab. 3: Verze firmwaru IF-modulu Smart



## OZNÁMENÍ

Čerpadla typové řady IL-E-BF nelze provozovat s IF-moduly.

Pro kompatibilitu s výše uvedenými produkty viz [www.wilo.com/automation](http://www.wilo.com/automation).

### 4.2 Varianty čerpadel

#### Čerpadla s odlišnými funkcemi

U čerpadel konstrukční řady Stratos GIGA, Stratos GIGA B, BL-E, IP-E/DP-E a IL-E/DL-E se mohou funkce lišit.

Pokud není u čerpadla na displeji k dispozici menu < 5.7.2.0 > „Korektura hodnoty tlaku“, jedná se o variantu čerpadla. Následující funkce pak nejsou k dispozici:

- Korektura hodnoty tlaku
- Optimalizace stupně účinku zapnutí a vypnutí u zdvojeného čerpadla
- Zobrazení tendence průtoku
- Provozní režim  $\Delta p-v$  (VAR\_DIFFPRESS)

## 5 Údaje o výrobku

### 5.1 Typový klíč

**Příklad: IF-modul Smart Stratos**

Smart IF-modul

= Modul rozhraní

**Příklad: IF-modul Smart Stratos**

Stratos	= Vhodný pouze pro tyto konstrukční řady
---------	--

Tab. 4: Typový klíč

**5.2 Technické údaje****Technické údaje****Obecné údaje**

Průřez svorky (jemné dráty bez pouzder)	1,5 mm <sup>2</sup> (max.)
Elektrický obvod	SELV, galvanicky odděleno
Mechanické zásuvné cykly	250
Bezpečnost dle EN 60335	Síťové napětí až 230 V, systém TN/TT

**Rozhraní Wilo Net**

Délka vedení	200 m (max.)
Odpojovací odpor	120 Ω (integrováno, spínatelné)

**Digitální rozhraní senzoru**

Rozhraní	3,3 V digitální, poloduplexní
Délka vedení	max. 3 m

**Bezdrátové rozhraní**

Rozhraní	Bluetooth® LE 4.0
Profil	Periferní server GATT
Frekvenční pásmo	2400,0–2483,5 MHz
Vyzařovaný maximální vysílací výkon	< 10 dBm (EIRP)

Tab. 5: Technické údaje

**6 Popis a funkce**

IF-moduly Smart rozšiřují komunikační rozhraní o různé standardní úrovně. Další informace naleznete na [www.wilo.com/automation](http://www.wilo.com/automation).

**6.1 Wilo Net**

Wilo Net je připojení pro spojení s Gateway.

**6.2 Bezdrátové rozhraní Bluetooth**

Bezdrátové rozhraní Bluetooth pro bezdrátovou výměnu dat a dálkové ovládání čerpadla pomocí chytrého telefonu nebo tabletu.

**6.3 Digitální rozhraní senzoru**

Digitální rozhraní senzoru umožňuje připojení následujících senzorů:

→ Sada teplotních čidel Wilo-Smart (volitelné příslušenství)

Teplotní ponorné čidlo s označením „1“ slouží k zaznamenávání teploty přívodu.

Senzor s označením „2“ slouží k zaznamenávání teploty odvodu.

**7 Instalace a elektrické připojení**

Elektrické připojení nechte provádět výhradně kvalifikovaného elektrikáře a v souladu s platnými předpisy!

**NEBEZPEČÍ****Ohrožení života zásahem elektrickým proudem!**

- Zabraňte nebezpečí úrazů elektrickým proudem.
- Dodržujte místní a obecné předpisy [např. normy ČSN, vyhlášky] a předpisy energetických závodů.

**NEBEZPEČÍ****Ohrožení života zásahem elektrickým proudem!**

Před veškerými pracemi odpojte napájení a zajistěte jej proti opětovnému zapnutí. Práce na regulačním modulu lze zahájit až po uplynutí 5 minut, protože je zde stále přítomno dotykové napětí, které je pro člověka nebezpečné.

Zkontrolujte, zda jsou všechny přípojky (také beznapěťové kontakty) bez napětí.

**VAROVÁNÍ****Zranění osob!**

- Dodržujte předpisy úrazové prevence.

## 7.1 Instalace IF-modulu Smart Stratos

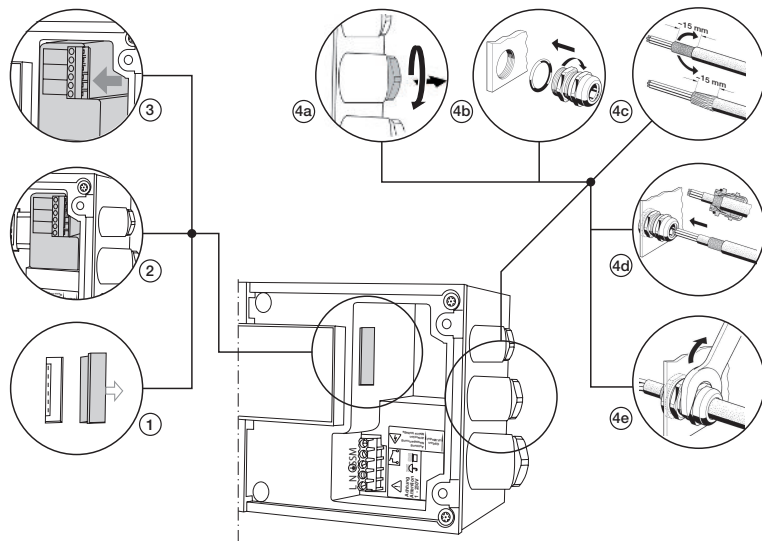


Fig. 1: Instalace IF-modulu Smart

- Odstraňte víko svorkovnice čerpadla (viz návod k montáži a obsluze čerpadla).
- Odstranění krytu (1).
- IF-modul před zástrčným kontaktem umístěte tak, aby byla vedena zástrčka (2).
- IF-modul rovnoměrným bočním tlakem na platinovou zástrčku zasuňte až po zarážku.
- Odšroubujte stávající šroubení Pg 9 a Pg 7 (4a).
- Našroubujte kovový(é) elektromagneticky kompatibilní kabelový(é) vstup(y) (4b).
- Zbavte stíněný kabel pláště, připravte stínění a odizolujte lanko (4c).
- Kabel zaveďte přes kabelové vstupy (4d).
- Kabelové vstupy pevně sešroubujte (4e).

## 7.2 Instalace IF-modulů Smart

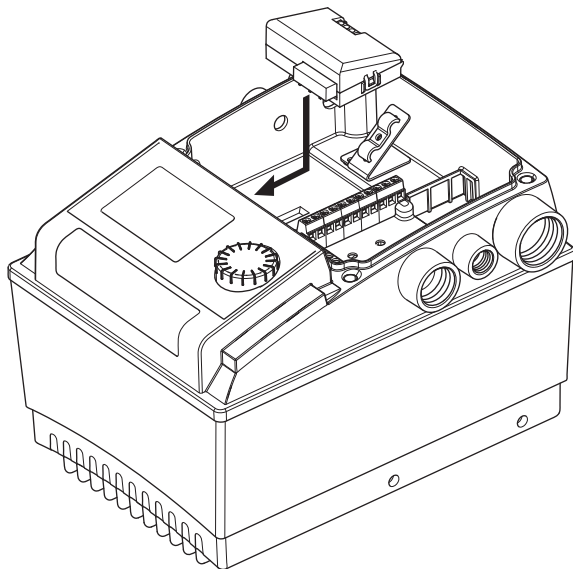


Fig. 2: Instalace IF-modulů Smart pro čerpadla do 4 kW

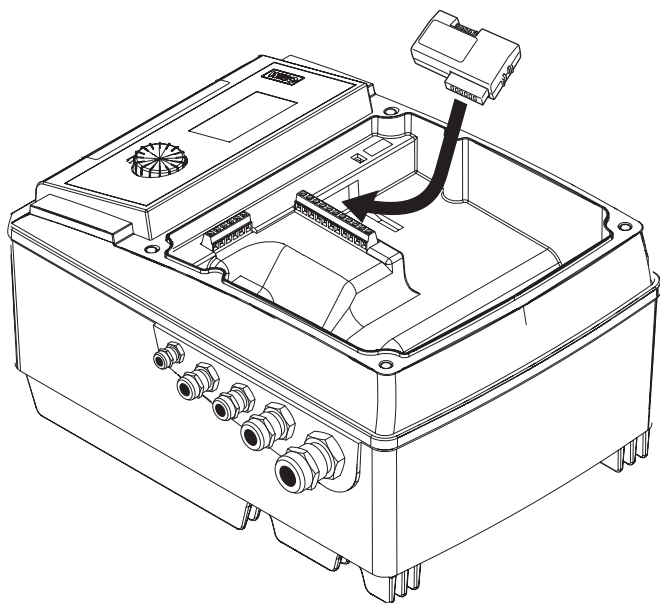


Fig. 3: Instalace IF-modulu Smart pro čerpadla od 5 až 7,5 kW

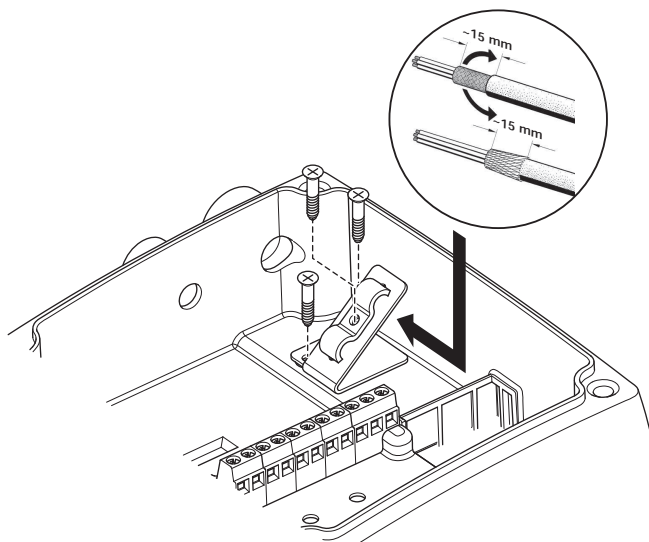


Fig. 4: Připojení stínění pro čerpadla do 4 kW

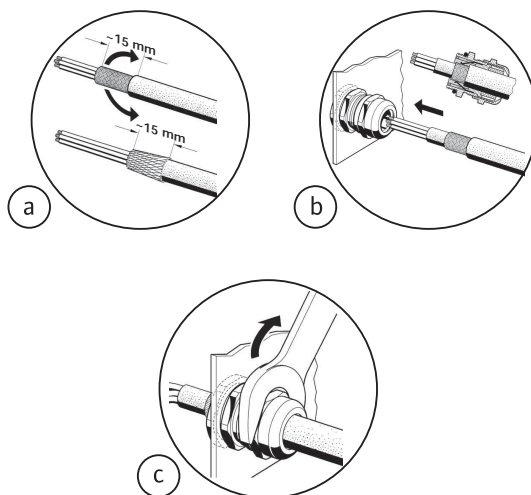


Fig. 5: Připojení stínění pro čerpadla od 5 do 7,5 kW

→ Odstraňte víko svorkovnice čerpadla (viz návod k montáži a obsluze čerpadla).

→ Odeberte kryt.

**Čerpadla do 4 kW (obr. Instalace IF-modulů Smart pro čerpadla do 4 kW):**

→ IF-modul před zástrčným kontaktem umístěte tak, aby byla vedena zástrčka.

- IF-modul rovnoměrným bočním tlakem na platinovou zástrčku zasuňte až po zarážku.
- Namontujte plechový úchyt.
- Zbavte stíněný kabel pláště, připravte stínění a odizolujte lanko (a).
- Kabel zaveďte přes kabelové vstupy.
- Kabelové vstupy pevně sešroubujte.
- Připojení stínění kabelu k objímce na plechovém úchytu.  
**Čerpadla od 5 kW do 7,5 kW (obr. Instalace IF-modulu Smart pro čerpadla od 5 až 7,5 kW):**
- IF-modul před zástrčným kontaktem umístěte tak, aby byla vedena zástrčka.
- IF-modul rovnoměrným bočním tlakem na platinovou zástrčku zasuňte až po zarážku.
- Zbavte stíněný kabel pláště, připravte stínění a odizolujte lanko (a).
- Zaveďte kabel kabelovými vstupy tak, aby mělo stínění v elektromagneticky kompatibilním kabelovém vstupu dobrý kontakt (b).
- Kabelové vstupy pevně sešroubujte (c).

### 7.3

#### Elektrické připojení



#### NEBEZPEČÍ

#### Ohrožení života zásahem elektrickým proudem!

Elektrické připojení musí provést elektrotechnik schválený místním energetickým závodem, a to podle platných místních předpisů (např. předpisů VDE).

#### UPOZORNĚNÍ

#### Při překročení maximálního utahovacího momentu se modul může poškodit!

Maximální utahovací moment svíracích šroubů je 0,2 Nm. Při překročení se modul může poškodit.

1. Proveďte instalaci dle předchozího odstavce.
2. Proveďte elektrickou instalaci čerpadla podle zadání příslušného návodu k obsluze.
3. Zkontrolujte technické údaje zapojovaných proudových obvodů z hlediska kompatibility s elektrickými údaji IF-modulu Smart.
4. Vodiče připojte podle obrázku.

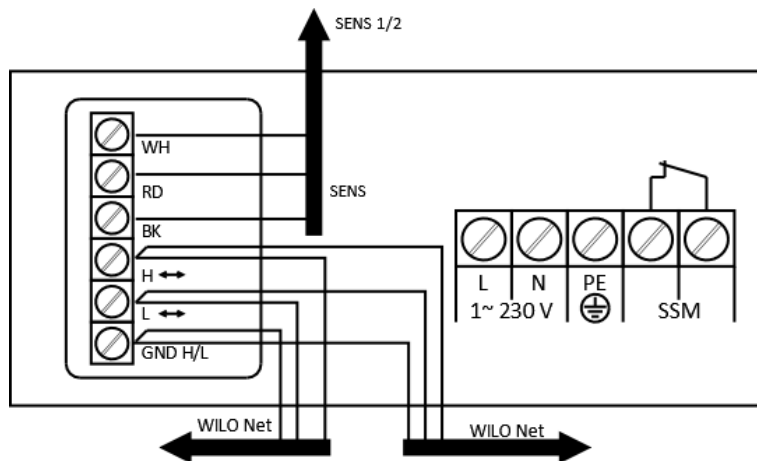
**Připojení IF-modulu Stratos Wilo-Smart:**

Fig. 6: Připojení

1. Položte příchozí/odchozí vedení BUS H/L a GND pro Wilo Net.
2. Vodiče digitálního teplotního senzoru položte podle barev (WH – bílá, RD – červená, BK – černá).

**OZNÁMENÍ**

Funkce zdvojeného čerpadla Wilo-Stratos neze používat s IF-modulem Stratos Wilo-Smart!

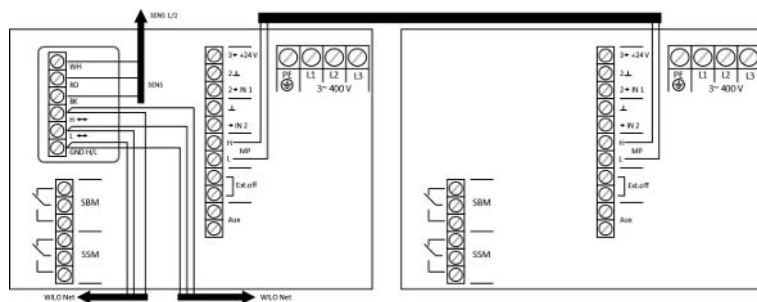
**Připojení IF-modulu Wilo-Smart:**

Fig. 7: Připojení

1. Položte příchozí/odchozí vedení BUS H/L a GND pro Wilo Net.



2. Vodiče digitálního teplotního senzoru položte podle barev (WH – bílá, RD – červená, BK – černá).

## 8 Uvedení do provozu/zkouška funkce



### OZNÁMENÍ

Doporučuje se zkouška ve spojení s připojeným zařízením.


Pro některá nastavení budete potřebovat návod k obsluze čerpadla.

#### 8.1 Nastavení

<b>IF-modul Smart Stratos</b>	Pro nastavení čerpadel Stratos si přečtete návod k montáži a obsluze konstrukční řady Stratos.
<b>Smart IF-modul</b>	Pro nastavení v menu < 5.x.x.x > musí být dvoupolohový DIP-přepínač 1 (bez symbolu klíče) pod krytem svorkovnice v poloze „ON“.

Tab. 6: Nastavení

#### 8.2 Wilo Net ID

<b>IF-modul Smart Stratos</b>	Nastavení Wilo Net ID v menu čerpadel  . OFF deaktivuje rozhraní.
<b>Smart IF-modul</b>	Nastavení Wilo Net ID v menu čerpadel < 5.2.3.0 >. OFF deaktivuje rozhraní.

Tab. 7: Wilo Net ID

#### 8.3 Parametr A – Zablokování Bluetooth

<b>IF-modul Smart Stratos</b>	Hodnota 0 umožní „spárování“ se zařízením, zatímco hodnota 1 párování zablokuje. Abyste zabránili přístupu novým koncovým zařízením, nastavte hodnotu na 1.
<b>Smart IF-modul</b>	Hodnota 0 umožní „spárování“ se zařízením, zatímco hodnota 1 párování zablokuje. Abyste zabránili přístupu novým koncovým zařízením, nastavte hodnotu na 1. V menu < 5.2.4.0 > se nastaví parametr A.

Tab. 8: Parametr A – Zablokování Bluetooth

#### 8.4 Parametr C – Vymazání kódu pro připojení s Bluetooth

Pro vymazání všech kódů pro připojení s Bluetooth (párování) nastavte jako parametr hodnotu 1. Po provedení příkazu se hodnota automaticky vrátí na hodnotu 0.

Vymazáním kódu pro připojení se odpojí všechna dříve připojená zařízení. Tím se zabrání, aby později získala dříve spojená zařízení případně již neoprávněný přístup. Společně se zablokováním A lze kontrolovat okruh oprávněné vzdálené obsluhy.

<b>IF-modul Smart Stratos</b>	Pro vymazání všech kódů pro připojení s Bluetooth (párování) nastavte jako parametr hodnotu 1. Po provedení příkazu se hodnota automaticky vrátí na hodnotu 0.
<b>Smart IF-modul</b>	Pro vymazání všech kódů pro připojení s Bluetooth (párování) nastavte jako parametr hodnotu 1. Po provedení příkazu se hodnota automaticky vrátí na hodnotu 0. V menu < 5.2.5.0 > se nastaví parametr C.

Tab. 9: Parametr C – Vymazání kódu pro připojení s Bluetooth

#### 8.5 Parametr E – Aktivace Bluetooth

<b>IF-modul Smart Stratos</b>	Pro aktivaci rádiového rozhraní Bluetooth zadejte hodnotu 1, pro deaktivaci zadejte hodnotu 0.
<b>Smart IF-modul</b>	Pro aktivaci rádiového rozhraní Bluetooth zadejte hodnotu 1, pro deaktivaci zadejte hodnotu 0. V menu < 5.2.6.0 > se nastaví parametr E.

Tab. 10: Parametr E – Aktivace Bluetooth

## 9 Údržba

Moduly popsané v tomto návodu jsou v zásadě bezúdržbové.

## 10 Poruchy, příčiny a jejich odstraňování

**Opravy smí provádět pouze kvalifikovaný odborný personál!**



### NEBEZPEČÍ

#### Ohrožení života zásahem elektrickým proudem!

Zabraňte nebezpečí úrazů elektrickým proudem!

- Při opravářských pracích odpojte čerpadlo od napětí a zajistěte proti neoprávněnému opětovnému zapnutí.
- Poškození připojovacího síťového vedení smí zásadně odstraňovat pouze kvalifikovaný elektroinstalatér.



## VAROVÁNÍ

### Nebezpečí opaření!

V případě vysokých teplot média a vysokých hodnot systémového tlaku nechte čerpadlo nejprve vychladnout a odbouřte tlak v zařízení.

Poruchy	Příčina	Odstranění
Průtoková hodnota není k dispozici.	R1 Verze čerpadla (bez snímače tlaku)	Instalace snímače tlaku.
Průtoková hodnota není k dispozici.	Vícestupňové čerpadlo (Helix a ostatní)	S těmito čerpadly to není možné.
Průtoková hodnota není k dispozici.	Suchoběžné čerpadlo jednostupňové (IL-E a ostatní) v režimu n-c (CONST_SPEED)	Provozní režim změnit na dp-c/dp-v.
Průtoková hodnota nepřesná.	Viskozita je ovlivněna aditivy.	
Není dosaženo požadované hodnoty.	Je dosaženo hranice výkonu a otáček čerpadla.	Snížit požadovanou hodnotu.
	Vícestupňové čerpadlo (Helix a ostatní): Maximální hodnota je oblast měření senzoru, ne max. dopravní výška čerpadla	

Tab. 11: Poruchy, příčiny a jejich odstraňování

Nelze-li provozní poruchu odstranit, obraťte se prosím na odborníka nebo na nejbližší pobočku zákaznického servisu nebo zastoupení Wilo.

## 11 Náhradní díly

Náhradní díly se objednávají prostřednictvím místního odborného servisu a/nebo zákaznického servisu Wilo. Aby se předešlo nejasnostem a chybám v objednávkách, je nutné při každé objednávce uvést všechny údaje z typového štítku modulu a čerpadla.

## 12 Likvidace

### 12.1 Informace ke sběru použitých elektrických a elektronických výrobků

Řádná likvidace a odborná recyklace tohoto výrobku zabrání ekologickým škodám a nebezpečím pro zdraví člověka.



## OZNÁMENÍ

### Zákaz likvidace společně s domovním odpadem!

V rámci Evropské unie se tento symbol může objevit na výrobku, obalu nebo na průvodních dokumentech. To znamená, že dotčené elektrické a elektronické výrobky se nesmí likvidovat spolu s domovním odpadem.

Pro řádné zacházení s dotčenými starými výrobky, jejich recyklaci a likvidaci respektujte následující body:

- Tyto výrobky odevzdejte pouze na certifikovaných sběrných místech, která jsou k tomu určena.
- Dodržujte platné místní předpisy!

Informace k řádné likvidaci si vyžádejte u místního obecního úřadu, nejbližšího místa likvidace odpadů nebo u prodejce, u kterého byl výrobek zakoupen. Další informace týkající se recyklace naleznete na stránce [www.wilo-recycling.com](http://www.wilo-recycling.com).

**Technické změny vyhrazeny!**



**DECLARATION OF CONFORMITY  
KONFORMITÄTSERKLÄRUNG  
DECLARATION DE CONFORMITE**

We, the manufacturer, declare under our sole responsibility that the products of the series,  
Als Hersteller erklären wir unter unserer alleinigen Verantwortung, daß die Produkte der Baureihen,  
Nous, fabricant, déclarons sous notre seule responsabilité que les produits des séries,

**Smart IF-Modul Stratos  
Smart IF-Module**

(The serial number is marked on the product site plate.  
Die Seriennummer ist auf dem Typenschild des Produktes angegeben.  
Le numéro de série est inscrit sur la plaque signalétique du produit)

in their delivered state comply with the following relevant directives and with the relevant national legislation:  
in der gelieferten Ausführung folgenden einschlägigen Bestimmungen entsprechen und entsprechender nationaler Gesetzgebung:  
dans leur état de livraison sont conformes aux dispositions des directives suivantes et aux législations nationales les transposant :

**\_ LOW VOLTAGE 2014/35/EU / NIEDERSPANNUNGSRICHTLINIE 2014/35/EU / BASSE TENSION 2014/35/UE**

**\_ ELECTROMAGNETIC COMPATIBILITY 2014/30/EU / ELEKTROMAGNETISCHE VERTRÄGLICHKEIT - RICHTLINIE 2014/30/EU / COMPATIBILITE ELECTROMAGNETIQUE 2014/30/UE**

**\_ RADIO EQUIPMENT - DIRECTIVE 2014/53/EU / FUNKANLAGEN - RICHTLINIE 2014/53/EU / EQUIPEMENTS RADIOELECTRIQUES 2014/53/UE**

**\_ RESTRICTION OF THE USE OF CERTAIN HAZARDOUS SUBSTANCES 2011/65/EU + 2015/863 / BESCHRÄNKUNG DER VERWENDUNG BESTIMMTER GEFÄHRLICHER STOFFE-RICHTLINIE 2011/65/EU + 2015/863 / LIMITATION DE L'UTILISATION DE CERTAINES SUBSTANCES DANGEREUSES 2011/65/UE + 2015/863**

comply also with the following relevant harmonised European standards:  
sowie auch den Bestimmungen zu folgenden harmonisierten europäischen Normen:  
sont également conformes aux dispositions des normes européennes harmonisées suivantes :

**EN 62479:2010; EN 61010-1:2010+A1:2019; EN IEC 61000-6-2:2019; EN 61000-6-3:2007+A1:2011;  
EN 61326-1:2013; EN 300 328 V2.1.1; EN 301 489-1 V2.2.1 Draft; EN 301 489-17 V3.1.1; EN IEC 63000:2018;**

Person authorized to compile the technical file is:  
Bevollmächtigter für die Zusammenstellung der technischen Unterlagen ist:  
Personne autorisée à constituer le dossier technique est :

Dortmund,

Digital unterschrieben  
von Holger Herchenhein  
Datum: 2020.11.03  
15:27:35 +01'00'

H. HERCHENHEIN  
Senior Vice President - Group Quality & Qualification

Group Quality  
WILO SE  
Wilopark 1  
D-44263 Dortmund

Wilopark 1  
D-44263 Dortmund



**DECLARATION OF CONFORMITY  
KONFORMITÄTSEKTLÄRUNG  
DECLARATION DE CONFORMITE**

<p><b>(BG) - български език</b> <b>ДЕКЛАРАЦИЯ ЗА СЪОТГОВОРЕНИЕ ЕС/ЕО</b></p> <p>WILO SE декларира, че продуктите посочени в настоящата декларация съответстват на разпоредбите на следните европейски директиви и приелите ги национални законодателства:</p> <p>Ниско Напрежение 2014/35/ЕС; Електромагнитна съвместимост 2014/30/ЕС; Радиооборудване 2014/53/ЕС; относно ограничението за употребата на определени опасни вещества 2011/65/UE + 2015/863 ; както и на хармонизираните европейски стандарти, упоменати на предидната страница.</p>	<p><b>(CS) - Čeština</b> <b>EU/ES PROHLÁŠENÍ O SHODĚ</b></p> <p>WILO SE prohlašuje, že výrobky uvedené v tomto prohlášení odpovídají ustanovením níže uvedených evropských směrnic a národním právním předpisům, které je přijímají:</p> <p>Nízké Napětí 2014/35/UE; Elektromagnetická Kompatibilita 2014/30/UE; Rádiová zařízení 2014/53/UE; Omezení používání některých nebezpečných látek 2011/65/UE + 2015/863 ; a rovněž splňují požadavky harmonizovaných evropských norem uvedených na předcházející stránce.</p>
<p><b>(DA) - Dansk</b> <b>EU/EF-OVERENSSTEMMELSEERKLÆRING</b></p> <p>WILO SE erklærer, at produkterne, som beskrives i denne erklæring, er i overensstemmelse med bestemmelserne i følgende europæiske direktiver, samt de nationale lovgivninger, der gennemfører dem:</p> <p>Lavsprænding 2014/35/UE; Elektromagnetisk Kompatibilitet 2014/30/UE; Radioudstyr 2014/53/UE; Begrænsning af anvendelsen af visse farlige stoffer 2011/65/UE + 2015/863 ;</p> <p>De er ligeledes i overensstemmelse med de harmoniserede europæiske standarder, der er anført på forrige side.</p>	<p><b>(EL) - Ελληνικά</b> <b>ΔΗΛΩΣΗ ΣΥΜΜΟΡΦΩΣΗΣ ΕΕ/ΕΚ</b></p> <p>WILO SE δηλώνει ότι τα προϊόντα που ορίζονται στην παρούσα ευρωπαϊκή δήλωση είναι σύμφωνα με τις διατάξεις των παρακάτω οδηγιών και τις εθνικές νομοθεσίες στις οποίες έχει μεταφερθεί:</p> <p>Χαμηλής Τάσης 2014/35/ΕΕ; Ηλεκτρομαγνητικής συμβατότητας 2014/30/ΕΕ; Ραδιοεξοπλισμού 2014/53/ΕΕ; για τον περιορισμό της χρήσης ορισμένων επικίνδυνων ουσιών 2011/65/ΕΕ + 2015/863 ; και επίσης με τα εξής αναρριωμένα ευρωπαϊκά πρότυπα που αναφέρονται στην προηγούμενη σελίδα.</p>
<p><b>(ES) - Español</b> <b>DECLARACIÓN DE CONFORMIDAD UE/CE</b></p> <p>WILO SE declara que los productos citados en la presenta declaración están conformes con las disposiciones de las siguientes directivas europeas y con las legislaciones nacionales que les son aplicables :</p> <p>Baja Tensión 2014/35/UE; Compatibilidad Electromagnética 2014/30/UE; Equipos radioeléctricos 2014/53/UE; Restricciones a la utilización de determinadas sustancias peligrosas 2011/65/UE + 2015/863 ;</p> <p>Y igualmente están conformes con las disposiciones de las normas europeas armonizadas citadas en la página anterior.</p>	<p><b>(ET) - Eesti keel</b> <b>EL/ĒŪ VASTAVUSTEDEKLARATSIOONI</b></p> <p>WILO SE kinnitab, et selles vastavustunnistuses kirjeldatud tooted on kooskõlas alljärgnevat Euroopa direktiivide sätetega ning riiklike seadusandlusega, mis nimetatud direktiivid üle on võtnud:</p> <p>Madalpingeseadmed 2014/35/EL; Elektromagnetilist Ühilduvust 2014/30/EL; Raadioseadmete 2014/53/EL; teatavate ohtlike ainete kasutamise piiramise kohta 2011/65/UE + 2015/863 ;</p> <p>Samuti on tooted kooskõlas eelmisel leheküljel ära toodud harmoniseeritud Euroopa standarditega.</p>
<p><b>(FI) - Suomen kieli</b> <b>EU/EY-VAATIMUSTENMUKAISUSVAKUUTUS</b></p> <p>WILO SE vakuuttaa, että tässä vakuutuksessa kuvutat tuotteet ovat seuraavien eurooppalaisten direktiivien määräysten sekä niihin sovellettävien kansallisten lakiasetusten mukaisia:</p> <p>Matala Jännite 2014/35/UE; Sähkömagneettinen Yhteensopivuus 2014/30/UE; Radiolaitteet 2014/53/UE; tietytjen vaarallisten aineiden käytön rajoittamisesta 2011/65/UE + 2015/863 ;</p> <p>Lisäksi ne ovat seuraavien edellisellä sivulla mainittujen yhdenmukaistettujen eurooppalaisten normien mukaisia.</p>	<p><b>(GA) - Gaeilge</b> <b>AE/EC DEARBHÁIR COMHLÍONTA</b></p> <p>WILO SE ndearbhaíonn an cur sío ar na táirgí atá i ráiteas seo, siad i gcomhréir leis na forálacha atá sna treochra seo a leanas na hEorpa agus leis na dlíthe náisiúnta is infheidhme orthu:</p> <p>Ísealvoltais 2014/35/AE; Comhoiriúnacht Leitcreamaighnéadach 2014/30/AE; Trealamh raidió 2014/53/AE; Srian ar an úsáid a bhaint as substaintí guaiseacha acu 2011/65/UE + 2015/863 ;</p> <p>Agus siad i gcomhréir le forálacha na caighdeán chomhchuíbhithe na hEorpa dá dtagraítear sa leathanach roimhe seo.</p>
<p><b>(HR) - Hrvatski</b> <b>EU/EZ IZJAVA O SUKLADNOSTI</b></p> <p>WILO SE izjavljuje da su proizvodi navedeni u ovoj izjavi u skladu sa sljedećim prihvaćenim europskim direktivama i nacionalnim zakonima:</p> <p>Smjernica o niskom naponu 2014/35/UE; Elektromagnetna kompatibilnost smjernica 2014/30/UE; Radio oprema 2014/53/UE; ograničenju uporabe određenih opasnih tvari 2011/65/UE + 2015/863 ;</p> <p>i usklađenim europskim normama navedenim na prethodnoj stranici.</p>	<p><b>(HU) - Magyar</b> <b>EU/EK-MEGFELELŐSÉGI NYILATKOZAT</b></p> <p>WILO SE kijelenti, hogy a jelen megfelelőségi nyilatkozatban megjelölt termékek megfelelnek a következő európai irányelvek előírásainak, valamint azok nemzeti jogrendbe áültetett rendelkezéseinek:</p> <p>Alacsony Feszültségű 2014/35/UE; Elektromágneses összeférhetőségre 2014/30/UE; Rádióberendezések 2014/53/UE; egyes veszélyes való alkalmazásának korlátozásáról 2011/65/UE + 2015/863 ;</p> <p>valamint az előző oldalon szereplő, harmonizált európai szabványoknak.</p>
<p><b>(IT) - Italiano</b> <b>DICHIARAZIONE DI CONFORMITÀ UE/CE</b></p> <p>WILO SE dichiara che i prodotti descritti nella presente dichiarazione sono conformi alle disposizioni delle seguenti direttive europee nonché alle legislazioni nazionali che le traspongono :</p> <p>Bassa Tensione 2014/35/UE; Compatibilità Elettromagnetica 2014/30/UE; Apparecchiature radio 2014/53/UE; sulla restrizione dell'uso di determinate sostanze pericolose 2011/65/UE + 2015/863 ;</p> <p>E sono pure conformi alle disposizioni delle norme europee armonizzate citate a pagina precedente.</p>	<p><b>(LT) - Lietuvių kalba</b> <b>ES/EB ATITIKTIES DEKLARACIJA</b></p> <p>WILO SE pareiškia, kad šioje deklaracijoje nurodyti gaminiai atitinka šių Europos direktyvų ir jas perkeltiančių nacionalinių įstatymų nuostatus:</p> <p>Žema Įtampa 2014/35/UE; Elektromagnetinis Suderinamumas 2014/30/UE; Radio įranga 2014/53/UE; dėl tam tikrų pavojingų medžiagų naudojimo apribojimo 2011/65/UE + 2015/863 ;</p> <p>ir taip pat harmonizuotas Europas normas, kurios buvo cituotos ankstesniame puslapyje.</p>
<p><b>(LV) - Latviešu valoda</b> <b>ES/EK ATBILSTĪBAS DEKLARĀCIJŪ</b></p> <p>WILO SE deklarē, ka izstrādājumi, kas ir nosaukti šajā deklarācijā, atbilst šeit uzskaitīto Eiropas direktīvu nosacījumiem, kā arī atsevišķu valstu likumiem, kuros tie ir ietverti:</p> <p>Zemsprieguma 2014/35/ES; Elektromagnētiskās Saderības 2014/30/ES; Radioiekārtas 2014/53/ES; par dažu bīstamu vielu izmantošanas ierobežošanu 2011/65/UE + 2015/863 ;</p> <p>un saskaņotajiem Eiropas standartiem, kas minēti iepriekšējā lappusē.</p>	<p><b>(MT) - Malti</b> <b>DIKJARAZZJONI TA' KONFORMITÀ UE/KE</b></p> <p>WILO SE jiddikjara li l-prodotti speċifikati f'din id-dikjarazzjoni huma konformi mad-direttivi Ewropej li jsegwu in mal-legisjazzjonijiet nazzjonali li japplikawhom:</p> <p>Vultaġġ Baxx 2014/35/UE; Kompatibilità Elettranjanjetika 2014/30/UE; Tagħmir tar-radju 2014/53/UE; dwar ir-restrizzjoni tal-uzo ta' certi sustanzi perikolużi 2011/65/UE + 2015/863 ;</p> <p>kif ukoll man-normi Ewropej armonizzati ta' jsegwu imsemmija fil-paġna preċedenti.</p>



**DECLARATION OF CONFORMITY  
KONFORMITÄTSERKLÄRUNG  
DECLARATION DE CONFORMITE**

<p><b>(NL) - Nederlands</b> <b>EU/EG-VERKLARING VAN OVEREENSTEMMING</b></p> <p>WILO SE verklaart dat de in deze verklaring vermelde producten voldoen aan de bepalingen van de volgende Europese richtlijnen evenals aan de nationale wetgevingen waarin deze bepalingen zijn overgenomen:</p> <p>Laagspannings 2014/35/UE; Elektromagnetische Compatibiliteit 2014/30/UE; Radioapparatuur 2014/53/UE; betreffende beperking van het gebruik van bepaalde gevaarlijke stoffen 2011/65/UE + 2015/863 ;</p> <p>De producten voldoen eveneens aan de geharmoniseerde Europese normen die op de vorige pagina worden genoemd.</p>	<p><b>(PL) - Polski</b> <b>DEKLARACJA ZGODNOŚCI UE/WE</b></p> <p>WILO SE oświadcza, że produkty wymienione w niniejszej deklaracji są zgodne z postanowieniami następujących dyrektyw europejskich i transponującymi je przepisami prawa krajowego:</p> <p>Niskich Napięć 2014/35/UE; Kompatybilności Elektromagnetycznej 2014/30/UE; Urządzeń radiowe 2014/53/UE; sprawie ograniczenia stosowania niektórych niebezpiecznych substancji 2011/65/UE + 2015/863 ;</p> <p>oraz z następującymi normami europejskich zharmonizowanymi podanymi na poprzedniej stronie.</p>
<p><b>(PT) - Português</b> <b>DECLARAÇÃO DE CONFORMIDADE UE/CE</b></p> <p>WILO SE declara que os materiais designados na presente declaração obedecem às disposições das diretivas europeias e às legislações nacionais que as transcrevem :</p> <p>Baixa Voltagem 2014/35/UE; Compatibilidade Electromagnética 2014/30/UE; Equipamentos de rádio 2014/53/UE; relativa à restrição do uso de determinadas substâncias perigosas 2011/65/UE + 2015/863 ;</p> <p>E obedecem também às normas europeias harmonizadas citadas na página precedente.</p>	<p><b>(RO) - Română</b> <b>DECLARAȚIE DE CONFORMITATE UE/CE</b></p> <p>WILO SE declară că produsele citate în prezenta declarație sunt conforme cu dispozițiile directivelor europene următoare și cu legislațiile naționale care le transpun :</p> <p>Joasă Tensiune 2014/35/UE; Compatibilitate Electromagnetică 2014/30/UE; Echipamente radio 2014/53/UE; privind restricțiile de utilizare a anumitor substanțe periculoase 2011/65/UE + 2015/863 ;</p> <p>și, de asemenea, sunt conforme cu normele europene armonizate citate în pagina precedentă.</p>
<p><b>(SK) - Slovenčina</b> <b>EÚ/ES VYHLÁSENIE O ZHODE</b></p> <p>WILO SE čestne prehlasuje, že výrobky ktoré sú predmetom tejto deklarácie, sú v súlade s požiadavkami nasledujúcich európskych direktív a odpovedajúcich národných legislatívnych predpisov:</p> <p>Nízkonapäťové zariadenia 2014/35/EÚ; Elektromagnetickú Kompatibilitu 2014/30/UE; Rádiové zariadenia 2014/53/UE; obmedzení používania určitých nebezpečných látok 2011/65/UE + 2015/863 ;</p> <p>ako aj s harmonizovanými európskymi normami uvedenými na predchádzajúcej strane.</p>	<p><b>(SL) - Slovenščina</b> <b>EU/ES-IZJAVA O SKLADNOSTI</b></p> <p>WILO SE izjavlja, da so izdelki, navedeni v tej izjavi, v skladu z določili naslednjih evropskih direktiv in z nacionalnimi zakonodajami, ki jih vsebujejo:</p> <p>Nizka Napetost 2014/35/UE; Elektromagnetno Združljivostjo 2014/30/UE; Radijska oprema 2014/53/UE; o omejevanju uporabe nekaterih nevarnih snovi 2011/65/UE + 2015/863 ;</p> <p>pa tudi z usklajenimi evropskih standardi, navedenimi na prejšnji strani.</p>
<p><b>(SV) - Svenska</b> <b>EU/EG-FÖRSÄKRAN OM ÖVERENSSTÄMMELSE</b></p> <p>WILO SE intygar att materialet som beskrivs i följande intyg överensstämmer med bestämmelserna i följande europeiska direktiv och nationella lagstiftningar som inför dem:</p> <p>Lågspännings 2014/35/UE; Elektromagnetisk Kompatibilitet 2014/30/UE; Radioutrustning 2014/53/UE; begränsning av användning av vissa farliga ämnen 2011/65/UE + 2015/863 ;</p> <p>Det överensstämmer även med följande harmoniserade europeiska standarder som nämnts på den föregående sidan.</p>	<p><b>(TR) - Türkçe</b> <b>AB/CE UYGUNLUK TEYID BELGESİ</b></p> <p>WILO SEbu belgede belirtilen ürünlerin aşağıdaki Avrupa yönetmeliklerine ve ulusal kanunlara uygun olduğunu beyan etmektedir:</p> <p>Aıçak Gerilim Yönetmeliği 2014/35/AB; Elektromanyetik Uyumluluk Yönetmeliği 2014/30/AB; Taghmir tar-radju 2014/53/AB; Belirli tehlikeli maddelerin bir kullanımını sınırladından 2011/65/UE + 2015/863 ;</p> <p>ve önceki sayfada belirtilen uyumlaştırılmış Avrupa standartlarına.</p>
<p><b>(IS) - Íslenska</b> <b>ESB/EB LEYFISYFIRLÝSING</b></p> <p>WILO SE lýsir því yfir að vörurnar sem um getur í þessari yfirlýsingu eru í samræmi við eftirfarandi tilskipunum ESB og landslögum hafa samþykkt:</p> <p>Lágsþennutílskipun 2014/35/ESB; Rafseguls-samhæfni-tílskipun 2014/30/ESB; Útvarpstæki 2014/53/ESB; Takmörkun á notkun tiltekinna hættulegra efna 2011/65/UE + 2015/863 ;</p> <p>og samhæfða evrópska staðla sem nefnd eru í fyrri síðu.</p>	<p><b>(NO) - Norsk</b> <b>EU/EG-OVERENSSTEMMELSESERKLÆING</b></p> <p>WILO SE erklærer at produktene nevnt i denne erklæringen er i samsvar med følgende europeiske direktiver og nasjonale lover:</p> <p>EG-Lavspenningsdirektiv 2014/35/UE; EG-EMV-Elektromagnetisk kompatibilitet 2014/30/UE; Radio utstyr 2014/53/UE; Begrensning av bruk av visse farlige stoffer 2011/65/UE + 2015/863 ;</p> <p>og harmoniserte europeiske standarder nevnt på forrige side.</p>



# DECLARATION OF CONFORMITY KONFORMITÄTSERKLÄRUNG DECLARATION DE CONFORMITE

We, the manufacturer, declare under our sole responsibility that the products of the series,  
Als Hersteller erklären wir unter unserer alleinigen Verantwortung, daß die Produkte der Baureihen,  
Nous, fabricant, déclarons sous notre seule responsabilité que les produits des séries,

## Immersion Temp. Sensor 2x Digital Set

(The serial number is marked on the product site plate.  
Die Seriennummer ist auf dem Typenschild des Produktes angegeben.  
Le numéro de série est inscrit sur la plaque signalétique du produit)

in their delivered state comply with the following relevant directives and with the relevant national legislation:  
in der gelieferten Ausführung folgenden einschlägigen Bestimmungen entsprechen und entsprechender nationaler Gesetzgebung:  
dans leur état de livraison sont conformes aux dispositions des directives suivantes et aux législations nationales les transposant :

**\_ RESTRICTION OF THE USE OF CERTAIN HAZARDOUS SUBSTANCES 2011/65/EU + 2015/863 / BESCHRÄNKUNG DER VERWENDUNG BESTIMMTER GEFÄHRLICHER STOFFE-RICHTLINIE 2011/65/EU + 2015/863 / LIMITATION DE L'UTILISATION DE CERTAINES SUBSTANCES DANGEREUSES 2011/65/UE + 2015/863**

comply also with the following relevant harmonised European standards:  
sowie auch den Bestimmungen zu folgenden harmonisierten europäischen Normen:  
sont également conformes aux dispositions des normes européennes harmonisées suivantes :

**EN IEC 63000:2018;**

Person authorized to compile the technical file is:  
Bevollmächtigter für die Zusammenstellung der technischen Unterlagen ist:  
Personne autorisée à constituer le dossier technique est :

Dortmund,

Digital unterschrieben von  
Holger Herchenhein

Datum: 2020.12.02 10:37:55  
+01'00'

H. HERCHENHEIN  
Senior Vice President - Group Quality & Qualification

WILO SE  
Group Quality  
Wilopark 1  
D-44263 Dortmund

Wilopark 1  
D-44263 Dortmund





**DECLARATION OF CONFORMITY  
KONFORMITÄTSEKTLÄRUNG  
DECLARATION DE CONFORMITE**

<p><b>(BG) - Български език</b> <b>ДЕКЛАРАЦИЯ ЗА СЪОТСТВИЕ ЕС/ЕО</b></p> <p>WILO SE декларира, че продуктите посочени в настоящата декларация съответстват на разпоредбите на следните европейски директиви и приелите ги национални законодателства:</p> <p>относно ограничението за употребата на определени опасни вещества 2011/65/UE + 2015/863 ;</p> <p>както и на хармонизираните европейски стандарти, упоменати на предидната страница.</p>	<p><b>(CS) - Čeština</b> <b>EU/ES PROHLÁŠENÍ O SHODĚ</b></p> <p>WILO SE prohlašuje, že výrobky uvedené v tomto prohlášení odpovídají ustanovením níže uvedených evropských směrnic a národním právním předpisům, které je přijímají:</p> <p>Omezení používání některých nebezpečných látek 2011/65/UE + 2015/863 ;</p> <p>a rovněž splňují požadavky harmonizovaných evropských norem uvedených na předcházející stránce.</p>
<p><b>(DA) - Dansk</b> <b>EU/EF-OVERENSSTEMMELSEERKLÆRING</b></p> <p>WILO SE erklærer, at produkterne, som beskrives i denne erklæring, er i overensstemmelse med bestemmelserne i følgende europæiske direktiver, samt de nationale lovgivninger, der gennemfører dem:</p> <p>Begrænsning af anvendelsen af visse farlige stoffer 2011/65/UE + 2015/863 ;</p> <p>De er ligeledes i overensstemmelse med de harmoniserede europæiske standarder, der er anført på forrige side.</p>	<p><b>(EL) - Ελληνικά</b> <b>ΔΗΛΩΣΗ ΣΥΜΜΟΡΦΩΣΗΣ ΕΕ/ΕΚ</b></p> <p>WILO SE δηλώνει ότι τα προϊόντα που ορίζονται στην παρούσα ευρωπαϊκή δήλωση είναι σύμφωνα με τις διατάξεις των παρακάτω οδηγιών και τις εθνικές νομοθεσίες στις οποίες έχει μεταφερθεί:</p> <p>για τον περιορισμό της χρήσης ορισμένων επικίνδυνων ουσιών 2011/65/UE + 2015/863 ;</p> <p>και επίσης με τα εξής εναρμονισμένα ευρωπαϊκά πρότυπα που αναφέρονται στην προηγούμενη σελίδα.</p>
<p><b>(ES) - Español</b> <b>DECLARACIÓN DE CONFORMIDAD UE/CE</b></p> <p>WILO SE declara que los productos citados en la presente declaración están conformes con las disposiciones de las siguientes directivas europeas y con las legislaciones nacionales que les son aplicables :</p> <p>Restricciones a la utilización de determinadas sustancias peligrosas 2011/65/UE + 2015/863 ;</p> <p>Y igualmente están conformes con las disposiciones de las normas europeas armonizadas citadas en la página anterior.</p>	<p><b>(ET) - Eesti keel</b> <b>EL/EÜ VASTAVUSTEMMELDUSTE KINNITUS</b></p> <p>WILO SE kinnitab, et selles vastavustemmestuses kirjeldatud tooted on kooskõlas alljärgnevate Euroopa direktiivide sätetega ning riiklike seadusandlustega, mis nimetatud direktiivide üle on võtnud:</p> <p>teatavate ohtlike ainete kasutamise piiramise kohta 2011/65/UE + 2015/863 ;</p> <p>Samuti on tooted kooskõlas eelmisel leheküljel ära toodud harmoneeritud Euroopa standarditega.</p>
<p><b>(FI) - Suomen kieli</b> <b>EU/EY-VAATIMUSTENMUKAISUUSVAKUUTUS</b></p> <p>WILO SE vakuuttaa, että tässä vakuutuksessa kuvutut tuotteet ovat seuraavien eurooppalaisten direktiivien määräysten sekä niihin sovellettavien kansallisten lakiesetusten mukaisia:</p> <p>tietytjen vaarallisten aineiden käytön rajoittamisesta 2011/65/UE + 2015/863 ;</p> <p>Lisäksi ne ovat seuraavien edellisellä sivulla mainittujen yhdenmukaistettujen eurooppalaisten normien mukaisia.</p>	<p><b>(GA) - Gaeilge</b> <b>AE/EC DEARBHŪ COMHLÍONTA</b></p> <p>WILO SE ndearbhaíonn an cur síos ar na táirgí atá i ráiteas seo, siad i gcomhréir leis na forálacha atá sna treochra seo a leanas na hEorpa agus leis na dlíthe náisiúnta is infheidhme orthu:</p> <p>Srian ar an úsáid a bhaint as substaintí guaiseacha acu 2011/65/UE + 2015/863 ;</p> <p>Agus siad i gcomhréir le forálacha na caighdeán chomhchuibhithe na hEorpa dá dtagraítear sa leathanach roimhe seo.</p>
<p><b>(HR) - Hrvatski</b> <b>EU/EZ IZJAVA O SUKLADNOSTI</b></p> <p>WILO SE izjavljuje da su proizvodi navedeni u ovoj izjavi u skladu sa sjedećim prihvaćenim europskim direktivama i nacionalnim zakonima:</p> <p>ograničenju uporabe određenih opasnih tvari 2011/65/UE + 2015/863 ;</p> <p>i usklađenim europskim normama navedenim na prethodnoj stranici.</p>	<p><b>(HU) - Magyar</b> <b>EU/EK-MEGFELELŐSÉGI NYILATKOZAT</b></p> <p>WILO SE kijelenti, hogy a jelen megfelelőségi nyilatkozatban megjelölt termékek megfelelnek a következő európai irányelvek előírásainak, valamint azok nemzeti jogrendbe átültetett rendelkezéseinek:</p> <p>egyves veszélyes való alkalmazásának korlátozásáról 2011/65/UE + 2015/863 ;</p> <p>valamint az előző oldalon szereplő, harmonizált európai szabványoknak.</p>
<p><b>(IT) - Italiano</b> <b>DICHIARAZIONE DI CONFORMITÀ UE/CE</b></p> <p>WILO SE dichiara che i prodotti descritti nella presente dichiarazione sono conformi alle disposizioni delle seguenti direttive europee nonché alle legislazioni nazionali che le traspongono :</p> <p>sulla restrizione dell'uso di determinate sostanze pericolose 2011/65/UE + 2015/863 ;</p> <p>E sono pure conformi alle disposizioni delle norme europee armonizzate citate a pagina precedente.</p>	<p><b>(LT) - Lietuvių kalba</b> <b>ES/EB ATITIKTIES DEKLARACIJA</b></p> <p>WILO SE pareiškia, kad šioje deklaracijoje nurodyti gaminiai atitinka šių Europos direktyvų ir jas perkeliančių nacionalinių įstatymų nuostatus:</p> <p>dėl tam tikrų pavojingų medžiagų naudojimo apribojimo 2011/65/UE + 2015/863 ;</p> <p>ir taip pat harmonizuotas Europos normas, kurios buvo cituotos ankstesniame puslapyje.</p>
<p><b>(LV) - Latviešu valoda</b> <b>ES/EK ATBILSTĪBAS DEKLARĀCIJA</b></p> <p>WILO SEdeklarē, ka izstrādājumi, kas ir nosaukti šajā deklarācijā, atbilst šeit uzskaitīto Eiropas direktīvu nosacījumiem, kā arī atsevišķu valstu likumiem, kuros tie ir ietverti:</p> <p>par dažu bīstamu vielu izmantošanas ierobežošanu 2011/65/UE + 2015/863 ;</p> <p>un saskaņotajiem Eiropas standartiem, kas minēti iepriekšējā lappusē.</p>	<p><b>(MT) - Malti</b> <b>DIKJARAZZJONI TA' KONFORMITÀ UE/KE</b></p> <p>WILO SE jiddikjara li l-prodotti speċifikati f'din id-dikjarazzjoni huma konformi mad-direttivi Ewropej li jsegwu u mal-legisjazzjonijiet nazzjonali li japplikawhom:</p> <p>dwar ir-restrizzjoni tal-użu ta' ċerti sustanzi perikolużi 2011/65/UE + 2015/863 ;</p> <p>kif ukoll man-normi Ewropej armonizzati li jsegwu imsemminja fil-paġna preċedenti.</p>



**DECLARATION OF CONFORMITY  
KONFORMITÄTSERKLÄRUNG  
DECLARATION DE CONFORMITE**

<p><b>(NL) - Nederlands</b> <b>EU/EG-VERKLARING VAN OVEREENSTEMMING</b></p> <p>WILO SE verklaart dat de in deze verklaring vermelde producten voldoen aan de bepalingen van de volgende Europese richtlijnen evenals aan de nationale wetgevingen waarin deze bepalingen zijn overgenomen:</p> <p>betreffende beperking van het gebruik van bepaalde gevaarlijke stoffen 2011/65/UE + 2015/863 ;</p> <p>De producten voldoen eveneens aan de geharmoniseerde Europese normen die op de vorige pagina worden genoemd.</p>	<p><b>(PL) - Polski</b> <b>DEKLARACJA ZGODNOŚCI UE/WE</b></p> <p>WILO SE oświadcza, że produkty wymienione w niniejszej deklaracji są zgodne z postanowieniami następujących dyrektyw europejskich i transponującymi je przepisami prawa krajowego:</p> <p>sprawie ograniczenia stosowania niektórych niebezpiecznych substancji 2011/65/UE + 2015/863 ;</p> <p>oraz z następującymi normami europejskich zharmonizowanymi podanymi na poprzedniej stronie.</p>
<p><b>(PT) - Português</b> <b>DECLARAÇÃO DE CONFORMIDADE UE/CE</b></p> <p>WILO SE declara que os materiais designados na presente declaração obedecem às disposições das diretivas europeias e às legislações nacionais que as transcrevem :</p> <p>relativa à restrição do uso de determinadas substâncias perigosas 2011/65/UE + 2015/863 ;</p> <p>E obedecem também às normas europeias harmonizadas citadas na página precedente.</p>	<p><b>(RO) - Română</b> <b>DECLARAȚIE DE CONFORMITATE UE/CE</b></p> <p>WILO SE declară că produsele citate în prezenta declarație sunt conforme cu dispozițiile directivelor europene următoare și cu legislațiile naționale care le transpun :</p> <p>privind restricțiile de utilizare a anumitor substanțe periculoase 2011/65/UE + 2015/863 ;</p> <p>și, de asemenea, sunt conforme cu normele europene armonizate citate în pagina precedentă.</p>
<p><b>(SK) - Slovenčina</b> <b>EÚ/ES VYHLÁSENIE O ZHODE</b></p> <p>WILO SE čestne prehlasuje, že výrobky ktoré sú predmetom tejto deklarácie, sú v súlade s požiadavkami nasledujúcich európskych direktív a odpovedajúcich národných legislatívnych predpisov:</p> <p>obmedzení používania určitých nebezpečných látok 2011/65/UE + 2015/863 ;</p> <p>ako aj s harmonizovanými európskymi normami uvedenými na predchádzajúcej strane.</p>	<p><b>(SL) - Slovenščina</b> <b>EU/ES-IZJAVA O SKLADNOSTI</b></p> <p>WILO SE izjavlja, da so izdelki, navedeni v tej izjavi, v skladu z določili naslednjih evropskih direktiv in z nacionalnimi zakonodajami, ki jih vsebujejo:</p> <p>o omejevanju uporabe nekaterih nevarnih snovi 2011/65/UE + 2015/863 ;</p> <p>pa tudi z usklajenimi evropskimi standardi, navedenimi na prejšnji strani.</p>
<p><b>(SV) - Svenska</b> <b>EU/EG-FÖRSÄKRAN OM ÖVERENSSTÄMMELSE</b></p> <p>WILO SE intygar att materialet som beskrivs i följande intyg överensstämmer med bestämmelserna i följande europeiska direktiv och nationella lagstiftningar som inför dem:</p> <p>begränsning av användning av vissa farliga ämnen 2011/65/UE + 2015/863 ;</p> <p>Det överensstämmer även med följande harmoniserade europeiska standarder som nämnts på den föregående sidan.</p>	<p><b>(TR) - Türkçe</b> <b>AB/CE UYGUNLUK TEYID BELGESİ</b></p> <p>WILO SEbu belgede belirtilen ürünlerin aşağıdaki Avrupa yönetmeliklerine ve ulusal kanunlara uygun olduğunu beyan etmektedir:</p> <p>Belirli tehlikeli maddelerin bir kullanımını sınırlandıran 2011/65/UE + 2015/863 ;</p> <p>ve önceki sayfada belirtilen uyumlaştırılmış Avrupa standartlarına.</p>
<p><b>(IS) - Íslenska</b> <b>ESB/EB LEYFISYFIRLÝSING</b></p> <p>WILO SE lýsir því yfir að vörurnar sem um getur í þessari yfirlýsingu eru í samræmi við eftirfarandi tilskipunum ESB og landslögum hafa samþykkt:</p> <p>Takmörkun á notkun tiltekinna hættulegra efna 2011/65/UE + 2015/863 ;</p> <p>og samhæfða evrópska staðla sem nefnd eru í fyrri síðu.</p>	<p><b>(NO) - Norsk</b> <b>EU/EG-OVERENSSTEMMELSESERKLÆING</b></p> <p>WILO SE erklærer at produktene nevnt i denne erklæringen er i samsvar med følgende europeiske direktiver og nasjonale lover:</p> <p>Begrensning av bruk av visse farlige stoffer 2011/65/UE + 2015/863 ;</p> <p>og harmoniserte europeiske standarder nevnt på forrige side.</p>



# wilo



Local contact at  
[www.wilo.com/contact](http://www.wilo.com/contact)

WILO SE  
Wilopark 1  
44263 Dortmund  
Germany  
T +49 (0)231 4102-0  
T +49 (0)231 4102-7363  
[wilo@wilo.com](mailto:wilo@wilo.com)  
[www.wilo.com](http://www.wilo.com)

Pioneering for You